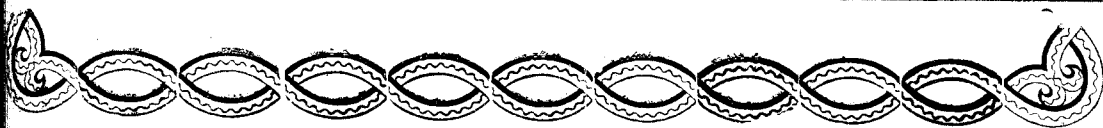
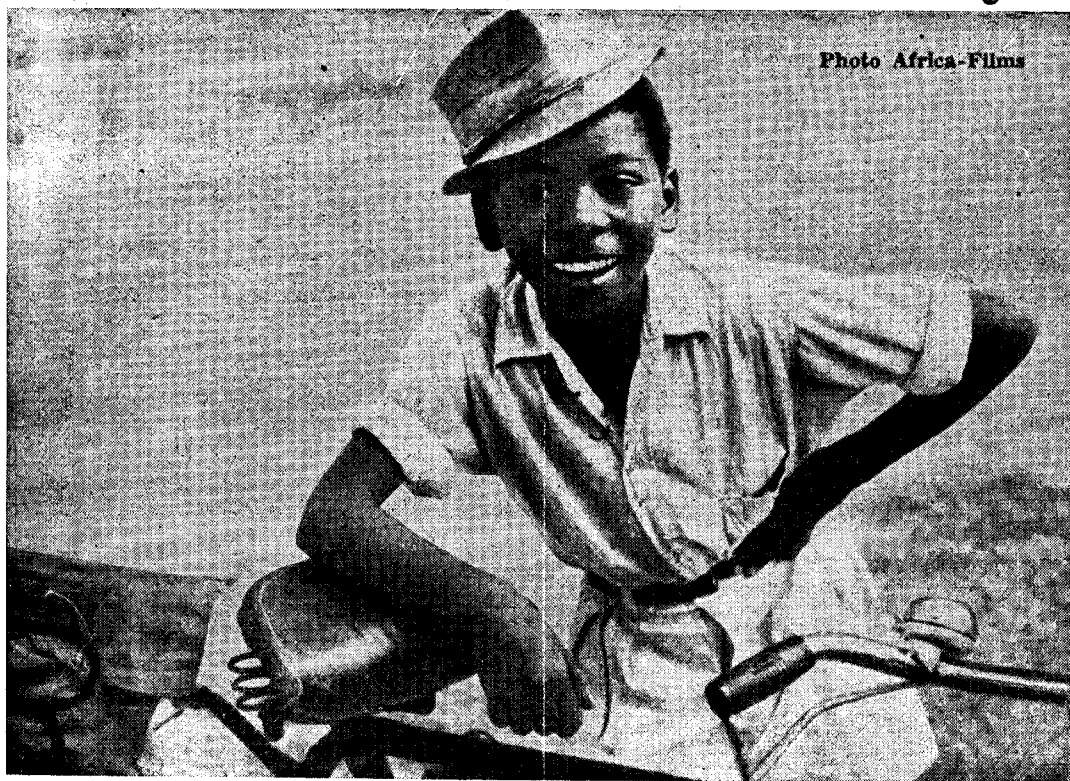


LA GUINEA

ESPAÑOLA



Año LIII

Santa Isabel, 25 de Julio de 1957

Núm. 1476

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{OS.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS
BATETE - MOKA - BASUALA
CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



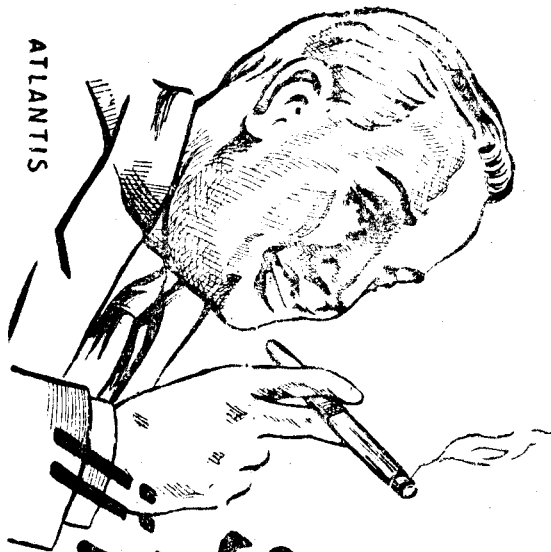
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO

de Fernando Poo, S. A.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

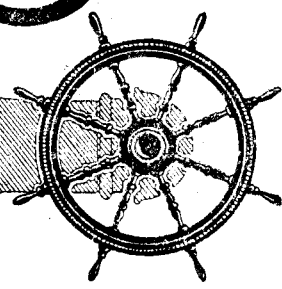
Los tabacos

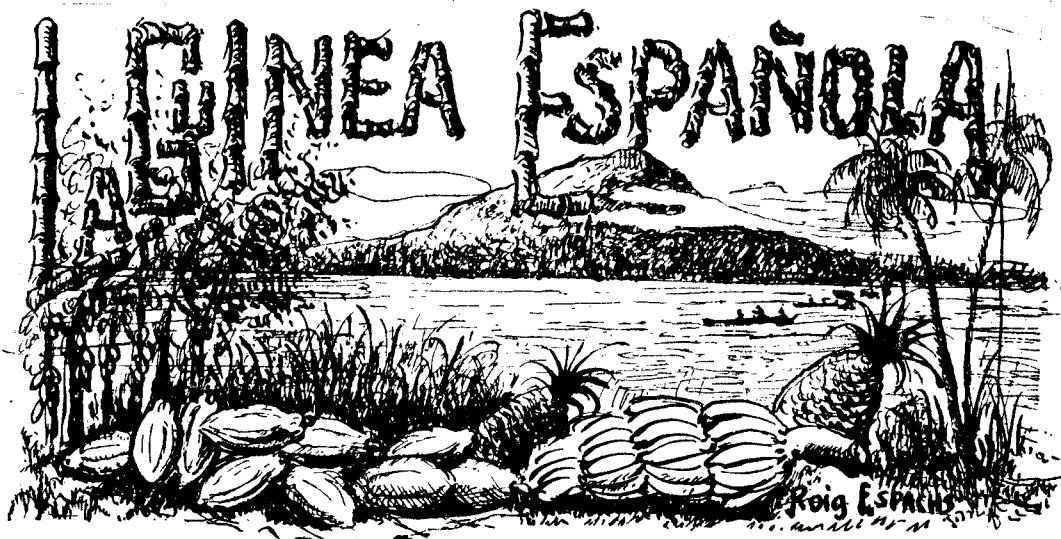


¡¡ Magníficos !!

Son...

RUMBO





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISICNEROS HIJOS DEL INMACULADO CCFAZON DE MARIA

Año LIII

Santa Isabel 25 de Julio de 1957

Núm. 1476

Sumario

Editorial	pág. 207
Los Pamues en Fernando Poo, por D. Alberto Ma. Ndong Phro.	pág. 209.
Luis Maguga. Una vida al servicio de Dios y de España por Luis Rondo	pág. 212
Notas. Como se deberían escribir los nombres pamues.	pág. 214
Carta del Director.	pág. 215
Crónica de Sevilla de Niefang, por Cirilo Hernández C. M. F.	pag 211
Por tierras de Africa.	
Información Católica Africana	pág. 218
Noticiero Guineense. De Concepción.	pág. 220
Libros de Guinea Española. Caza y Pesca en Annobón del R. P. Aurelio Basilio C. M. F.	pág. 222
Suscripción anual ordinaria.	50 pts
« » de bienhechor	100 pts.
Número suelto	5 pts.

Editorial

La moralidad pública.

Mirando en sí el conjunto de la moralidad pública de nuestra patria, tenemos que decir que no nos gusta, que no es satisfactorio y que deja mucho que desear.

En primer lugar, notamos que la santa institución del matrimonio se va inficionando de un concepto materialista que le resta fecundidad y aptitud para constituir la sana familia cristiana y española, que es gloria sólida de nuestra historia.

Un feminismo absurdo aleja a muchas mujeres de su destino en pos de entretenimientos y libertades que no conciben con el decoro y sus deberes de maternidad. Un ambiente de excesiva libertad doméstica permite a los hijos y a las hijas ausentarse del hogar demasiadas horas y hasta días enteros. Su

padre haciendo dejación de su autoridad paterna, que es don divino y base de la familia, no es reconocido en ella como representante de Dios, ni como cabeza de la mujer, según la expresión de San Pablo, ni como primer maestro dado por Dios a sus hijos.

Un celibatismo, no impuesto forzosamente por las circunstancias, sino como más cómodo para no encontrar obstáculos en el vicio, forma una legión de parásitos, tan perniciosos para la Iglesia como para la sociedad.

La pornografía clandestina y semiclandestina pone en juego todas sus artes, con aportaciones nativas y extranjerías para fomentar el libetinjaje moral.

No necesitamos subrayar la plaga de desnudismo, que invade nuestras calles, sobre todo en verano, y no siempre por culpa de los turistas que vienen de allende las fronteras de nuestra patria; ni se puede excusar la hipocresía del mismo desnudismo, que trata de cubrirse con velos tan sutiles que sirve más bien para aumentar el reclamo de las bajas pasiones.

¿Hará falta describir los daños que producen en el orden moral las modas inverecundas, armas principales de Satanás para abrir las puertas al impudor público, atrio de la depravación moral? Recuérdese que la serpiente antigua inicia siempre sus campañas de odio a la Humanidad valiéndose de las debilidades de la mujer.

No podemos ver con malos ojos lo que contribuye a la higiene, a la sanidad y a la limpieza. Pero el culto exagerado de el cuerpo, la pasión irracional de los deportes y el desnudismo inverecundo son un retroceso al paganismo.

Nos horroriza saber la frecuencia con que se permite a los menores y hasta a los niños! la asistencia a representaciones calificadas aun oficialmente como «no aptas» para ellos, y la falta de vigilancia eficaz dentro de las salas para amparar a la inocencia y a la honestidad contra ejemplos peores que los que se pueden ver en la pantalla o en el escenario.

Tampoco podemos dejar de llamar la atención sobre los bailes modernos, tortura de confesores, virus de las asociaciones piadosas, feria predilecta de satanás.

Las causas que favorecen el actual desarrollo de la inmoralidad pública son los errores en las ideas. La vuelta actual hacia el paganismo ha sido una evocación lógica del grito de rebeldía lanzado por el monje Lutero contra la Iglesia. Otras desviaciones ideológicas más recientes, se designan con el nombre genérico de moral nueva. En la moral nueva se pretende introducir las ideas evolucionistas proclamando que sea variable conforme las circunstancias especiales de los individuos y de los tiempos.

Estas ideas que quizás a alguien podrían parecer crueles, exageradas o imprudentes no son nuestras sino de los obispos metropolitanos españoles reunidos en su anual conferencia. Son pues las ideas y normas de la actual jerarquía española, representación suprema de Dios en España.

Mientras las transcribimos para esta provincia española de Africa las acatamos humildemente y rogamos a todos los cristianos que las leyeren se percaten del deber a que nos obligamos todos en hacerlas cumplir.

LOS PAMUES EN FERNANDO POO

por el Rdo. D. Alberto M.^a Ndongo Pbro.

En nuestro articulillo anterior decíamos que nuestra intención al escribir estas líneas era explicar la presencia del Pamue nativo del continente—aquí en la isla de Fernando Poo. Y dijimos asimismo que esta presencia podíamos explicarla mediante dos vías: la religiosa, que expusimos, y la económica, que es objeto del presente articulillo. Esta vía nos presenta al Pamue en Fernando Poo agrupado en torno a unos patronos, y por ella se puede explicar que el Pamue vendría a Fernando Poo por miras a un interés ya individual ya social, por cuanto, al mismo tiempo que su presencia aquí se encaminaba a su mejoramiento individual en la sociedad humana—colonial, se dirigía, al mismo tiempo, al mejoramiento de ésta, en cuanto vino a ser un instrumento valioso para asegurar la riqueza agrícola del suelo fernandino, como enseguida veremos.

Para estudiar pues, la presencia del Pamue en Fernando Poo mediante esta vía, el documento de mayor fondo histórico de que disponemos, de momento, es la colección de la Guinea Española desde el primer año de su aparición en 1903 a esta parte. En él fundaremos nuestras ulteriores aserciones en tanto no caiga en nuestras manos otro que complete este estudio.

En aquella colección, y precisamente en el número correspondiente al primero de abril de dicho año, y en la parte instructiva, sección oficial, encontramos unas instrucciones que el entonces Subgobernador de Bata, Dn. Fernando Colombo, daba para la contratación de braceros allá en Bata. Copiadas literalmente dicen así: «BASES a las que han de sujetarse los contratos que se lleven a efecto entre los patronos y obreros para Fernando Poo en Bata.

1.^a Los que deseen contratar braceros se dirigirán al Subgobernador de Bata el que avisará a los Jefes de los pueblos inmediatos para que diga el número de hombres con que se puede contar.

2.^a Los contratos serán de acuerdo entre patronos y obreros a presencia del Subgobernador, autorizados con su firma, la que será garantía de su conformidad y servirá para hacer cumplir dicho contrato por ambas partes.

3.^a Los Patronos entregarán, en el acto de firmar el contrato, el sueldo de un mes a las familias de los braceros que se contraten.

4.^a El compromiso será por un año siendo de cuenta del patrono los gastos de inscripción y pasaje de ida a Fernando Poo y regreso a Bata una vez terminado el contrato.

5.^a Si por motivo justificado hubiera necesidad de rescindir el contrato, se examinará de qué Parte está la razón; si esta es del Colono, se obligará al bracero a prestar el servicio para que ha sido contratado, y si fuera del bracero, se obligará al Colono a restituir a su país al bracero, o bien, si éste deseara contratarse con otra persona, queda en libertad de hacerlo, y el Colono relevado

del gasto del pasaje de regreso que entonces será de cuenta del nuevo Colono a quien va a servir.

6.^a Podrán contratarse hombres solos y también familias enteras, o sea, marido, mujer e hijos. La mujer e hijos no disfrutará otro derecho que la manutención gratuita por el contratista durante el tiempo que el marido preste su servicio en la finca. (Y sigue la relación de estas normas en el n.º 2)

7.^a A las familias de los contratados se les concederá en la finca, a título de propiedad, durante el tiempo que trabajen en la misma, una porción de terreno equivalente a una décima de hectárea, o sea, a una superficie de mil metros cuadrados, que podrán plantar, cultivar y cuidar, recogiendo los frutos en provecho propio; así como edificarán en el terreno su vivienda, con materiales silvestres que la finca les concederá gratuitamente.

8.^a Al abandonar la finca, cualquiera que sea el motivo, quedará de la propiedad del dueño de la misma el terreno concedido, con las mejoras que contenga.

9.^a La mujer e hijos cuidarán principalmente de la explotación del terreno que se les concede, y se permitirá prudentemente al marido algunas licencias en su trabajo, para dedicarlas a su plantación.

10.^a Los sueldos de los braceros se estipularán al hacer el contrato, y variarán entre tres y cinco pesos mensuales, según sus aptitudes.

11.^a La manutención de cada individuo constará diariamente de 450 gramos de arroz y 150 de pescado salado, y a falta de pescado, 100 gramos de carne salada. Además un litro de caña semanalmente para cada ocho hombres, y una onza de tabaco también semanalmente.

12.^a La asistencia facultativa así como las medicinas, se les dará gratuitamente.

13.^a El trabajo diario será de diez horas, distribuido en dos partes, o sea, desde las seis a las doce de la mañana, y de dos a seis de la tarde.

14.^a El descanso dominical, así como las fiestas grandes, será rigurosamente observado.

15.^a Los contratos se extenderán en papel sellado de 1'25 pesetas.

16.^a Si a los dueños de finca les conviniese, para la contratación de braceros, establecer agencias que se encarguen de realizar esta operación, podrán hacerlo, pero en este caso el Agente no está facultado para contratar directamente con los Jefes de los pueblos, sino que se ajustará para ello a lo establecido en estas bases».

En este número 2.º de la Guinea Española termina la relación de las Bases de contratación. Pero sigamos todavía su lectura para darnos con la narración de una «EXPEDICION IMPORTANTISIMA» realizada hacia el rio Utonde el mismo año 1903, presidida por el entonces Subgobernador de Bata, Dn. Fernando Colombo, a quien acompañaba una gran comitiva entre la cual iban «varios Jefes Pamues de los pueblos inmediatos, 40 soldados como escolta, y 100 cargadores.» Según este documento «El objeto de dicha expedición era, siguiendo la política de atracción que tan buenos resultados está dando, conocer las tribus del Rey Bokubon, jefe pamue que continuamente está azotando a los pueblos situados cerca de la playa, e invitarles a que cesen las hostilidades entre ellas», y «el principal objeto... hacerles conocer la NACION bajo cuyo amparo viven y la

bandera que los cobija». Y sigue la narración a grandes rasgos, la cual, en gracia de la brevedad, podemos resumir así: El 21 de marzo de dicho año salió la expedición de Bata; «el día 27 se tomó la situación de la desembocadura del río Utonde... El 24 llegó la expedición a Allúm, pueblo del célebre Jefe Niombomgón, conocido por Bokubongo... El 25 se celebró una conferencia entre el Capitán Sr. Colombo y el citado Jefe, con la que se dieron por terminadas las contiendas entre las tribus, haciéndoseles promesas de concesiones, y obligándose ellos a recurrir al Subgobernador de Bata para dirimir sus diferencias». La narración de la expedición va a terminar en el número tercero sin que diga ya nada más que interese a nuestra cuestión; pero sigamos la lectura de la Guinea Española para encontrar en el número cuarto este rótulo tan llamativo acerca de nuestro asunto: "EL GRAN PROBLEMA DE BRACEROS". Vamos a copiarlo literalmente para mejor inteligencia de cuanto después iremos diciendo.

(Continuará)



Viene de la página 217

camos anteriormente, la ostentó S. E. el Sr. Subgobernador que quiso pasar fecha tan señalada entre nosotros.

¿LAS MADRES EN SEVILLA DE NIEFANG?

Que vendrán parece estar fuera de duda. Cercano a la Misión, al otro lado de la carretera, tienen un solar de su propiedad que el Sr. Administrador ha ordenado chapear para que una comisión de Superiores del Continente pueda apreciar, sobre el terreno, la posibilidad y conveniencia del emplazamiento de la nueva residencia y colegio. Hoy mismo, día 25, hemos tenido la satisfacción de saludar y acompañar a inspeccionar los terrenos a las Rvdas. MM. Superiores del Hospital y Colegio de Bata y Leprosaría de Mikomeseng. La Rvma. M. General, a quien esperan en uno de los

primeros aviones de julio, dirá la última palabra sobre un asunto cuya favorable solución esperamos impacientes cuantos vivimos en Niefang ya que es a todas vistas no solo conveniente sino necesaria la instalación de las Madres en una zona tan céntrica e importante como es Sevilla de Niefang. Según fidedignas referencias S. Excia. El Gobernador general está interesado en que sea el de Niefang el colegio más capaz de cuantos las Madres Concepcionistas tienen en la Colonia.

Y con esta noticia de la proyectada residencia y colegio de las Madres—todo lo cual Dios quiera sea pronto hermosa realidad siquiera en su fase inicial—cerramos esta apresurada croniquilla de los acontecimientos del mes.

Cirilo Hernández, C. M. F.

Sevilla de Niefang, 26 de junio de 1957.

LUIS MAGUGA MBUACOCO UBANGO

Una vida al servicio de Dios y de España

Por Luis Rondo - Maguga Role.

INFANCIA

(Continuación)

Poco tiempo llevaba Maguga en la Escuela. Sus Maestros o educadores notaron en él alguna cosa de servicial y de obediente. El caso siguiente lo corrobora.

Era costumbre en la Misión que en la época de la seca que, en la Colonia está comprendida entre los meses de Mayo a Agosto, que fuesen limpiados todos los «Comunes», transportando su maloliente y asqueroso contenido a un determinado paraje, porquería que más tarde empleaban los Misioneros en estiércol de sus huertas.

Llegó el tiempo de la seca y siguiendo esa higiénica costumbre, ordenó el Padre Superior fuesen limpiados todos los retretes de la Misión. Al efecto, se escogió a determinados mayorcitos y entre ellos a Maguga, casi el más pequeño de todos.

Enterados éstos de su obligación, empezaron a burlarse del que tal orden había dado. Por las constantes risas y otros ademanes lo entendió el Padre, e interrogados que fueron si estaban dispuestos a llevar a cabo el trabajo propuesto u ordenado, todos como de concierto desobedecieron. Ante semejante atrevimiento, les propuso el citado Padre Superior dos cosas: limpiar todos los W. C. o marcharse a sus casas. Al optar esto último, no le quedó al Padre otro recurso o remedio que echarlos o expulsarlos de la Escuela. Y ni cortos ni perezosos, llevando todos sus trastos, se marcharon a sus casas escandalizados por un trabajo que nunca habían oído ni visto hacer. De todos los ordenados a ejecutarlo, sólo se quedó Luis Maguga. Preguntado si estaba también dispuesto a marcharse como los otros, contestó que haría lo que se le mandaba, que estaba seguro que por cargarse con esa podredumbre, no le pasaría nada. Y así fué.

Limpió él sólo durante muchos días todos los Comunes. Cada día, después del trabajo, le daba el Padre Maestro un trozo de jabón para limpiarse. Acabó por fin su pesada y asquerosa faena. Todos quedaron sorprendidos de la conducta tan ejemplar que había dado Maguga, conducta que le granjeó toda clase de consideraciones en la Misión.

Por su buen comportamiento, le designó más tarde el Padre Superior para Encargado de todos los demás colegiales.

Como trabajador, nadie le aventajaba, por cuya razón se hizo más popular el nombre de Sansón que tenía de apodo, de ahí que unos de bromas y otros de veras, empezaron a llamarle con más ahinco SAMISONI.

En repetidas veces demostró ante sus compañeros de cómo le cuadraba el apodo por los trabajos y cargas que llevaba, cargas y trabajos que otros no podían con ellos.

Así pasando y viniendo días, Maguga se hacía más fuerte, más listo, más hombre y más cristiano.

Se enteró de que su padre Mbuakobo se hallaba gravemente enfermo. Lo dijo al Padre y determinó el Padre Maestro ir a ver al paciente por si quería que le bautizaran. Llegados que fueron a Handye, Maguga cumpliendo con la insinuación del citado Misionero, preguntó a su padre si quería morir como cristiano, mejor dicho, si quería ser bautizado. Contestó Mbuakobo negativamente añadiendo que no quería serlo porque no hace mucho murió su amigo Ndongo por haber sido bautizado, que como no quería morir no quería ser bautizado. ¡No digas eso, papá, el bautismo no mata a nadie! Mira, yo estoy bautizado y héme aquí que aun no me he muerto. Ya lo creo, contestó el viejo, no te has muerto porque eres hijo de

ellos y no te pueden matar como a mí. En vista de que sus convencimientos no hacían la menor mella en el ánimo de su padre, empezó a llorar. Mbuakobo que vió así a su hijo, le consoló y tranquilizó. Los presentes le aconsejaron que bendijese al pequeño. Entonces acomodándose como pudo en la cama hizo que Maguga se sentase a su lado, y cogiéndole ambas manos le dió la bendición con estas palabras: La bendición de Dios contigo; tus padres serán los Misioneros; ellos te harán de todo. No vivas con tu sobrino Ndama; es pendenciero, no vaya a ser que te meta en terribles pleitos. Vivirás con tu pariente Rondo. No llores más. Yo me voy tranquilo a juntarme con mis padres. Séte siempre hombre de pelo en pecho».

El Padre Fuchs, ante la negativa de Mbuakobo de no querer ser cristiano, invitó a Maguga a que regresase a la Misión. Una vez en ella, molesto, le prohibió volver a visitar a su padre.

En la Misión, los jueves eran días de a-sueto. Es decir que como por la tarde no había clase, el Padre Maestro llevaba a los escolares a paseo. Estos gustosos aprovechaban la ocasión, y así, el que más, el que menos, pescando o trampando, traía por la tarde bonisimos y apetitosos pescadillos y estupendos cangrejos.

Pues bien, en la semana que murió su padre, le tocaba a Maguga el turno de ser cocinero. A los chicos se les racionaba con arroz, yuca y carne de buey salada. Por la mañana, y así todos los días, retiraba el que estaba de turno lo necesario para todo el día.

Cuenta papá en sus notas y de las que me valgo para éste que creo agradable relato

(por ser el primero de su clase en la Guinea Española) que, sabiendo Maguga saldrían los niños a paseo después de comer, se apresuró a cocinar el arroz. Dice que serían las diez de la mañana cuando empezó a cocinarlo en una gran olla que tenían al efecto. El caso es que a las 12 del día, aun no estaba cocido el arroz. Son las 12, los niños se impacientan; avisan al Padre de que aún no está cocido el arroz. Este lo dice al Padre Superior, quien regaña a Maguga y le dice que atice más el fuego. Sigue diciendo papá: avivé el fuego de tal manera que era imposible entrar por la cocina. Parecía aquello un vapor en plena marcha. Se decía para consigo mismo. Santo Dios, parece mentira! yo que en distintas ocasiones he cocinado arroz y no duraba ni media hora... ¿Qué será esto?

A las 2 de la tarde, como continuase sin cocer aun el arroz, pidió el Padre Superior que le diese a probarlo, puesto que le era imposible entrar en la cocina. Por fin lo probó y como continuaba tan duro como en el primer momento de ser metido en la olla mandó al pobre y confuso cocinero lo tirara y fuese a descansar. En aquel jueves no hubo paseo y tuvieron que comer de otras cosas

Todos preguntaban ansiosos a Samisoni el motivo de no poder cocer arroz cuando tanta fuerza había demostrado en otras ocasiones para trabajos mayores. No, no se explicaba el pobre hombre.

Al día siguiente vino su sobrino Ndama a llamarle dándole la noticia de la muerte de su padre ocurrida a media noche del miércoles. Entonces todos achacaron lo del día anterior, respecto del arroz, a un caso extraordinario y sobrenatural.

(Continuará)

Viene de la página 221

averiado e infame por los baches, cual el que hasta el presente veníamos utilizando. Vaya pues nuestro aplauso, en primer lugar para cuantos con su acción e influencia, fueron causa del presupuesto de gastos, para que esta reforma fuera una bella realidad y en segundo lugar para la Empresa ejecutora del asfaltado. El recordar afanes y sudores que pasaron

los antiguos finqueros, no les será muy grato, pero al ver la suma facilidad con que salvan las distancias antiguas, podrán reirse y vengarse de los tiempos antiguos y decir, *lo que vimos y lo que pasamos... y lo que ahora vemos y gozamos... vaya lo uno por lo otro...*

Epifanio Dóce. C. M. F.
Concepción Mayo de 1957

Notas

En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.

Si los fang o pamues que vivieron en los siglos pasados volvieran otra vez al mundo, ya no conocerían sus nombres. Es que la evolución que está sufriendo nuestro ambiente es radical y total, hasta tal punto que, según piensan, y lo realizan como lo piensan, se debería de cambiar hasta nuestros nombres, substancial y accidentalmente. Así, los que entre nosotros se llaman Ngomo ya se llaman Gómez, y los llamados en otros tiempos Mbá y Ndong ya no se llaman así sino Embá y Endongo. Dirán que es la exigencia de una nueva cultura y civilización, casi olvidándose de que, la verdadera cultura y civilización no van por la vía de eliminación de lo viejo y bueno, sino por la de la asimilación y combinación de lo viejo, honesto y bueno del país que entra en una nueva corriente de cultura y civilización, con los elementos de los pueblos civilizados. Por esto la lengua se va desfigurando, como se echa de ver en la escritura tan peregrina con que muchos de nuestros paisanos exhiben nuestros nombres.

Vamos a ver unos cuantos nada más.

ASI	NO ASÍ	ASÍ.	NO ASI
Abeso.	Abesolo	Ensema.	Nzema
Angoan.	Angono	Ebang.	Ebanga
Ayengoan.	Ayengono	Mikó.	Meco
Anzué.	Ansue	Mitoha.	Mitogo
Andom.	Andomo	Miha.	Miaga
Asangoan.	Asangono	Mboar.	Mboro
Abang.	Abanga	Meyé.	Mayé
Andóng.	Andongo	Menzaha	Mandza
Angbue.	(Angüe)	Meñan	Mañana
Atéman.	Atemana	Mengom	Mangomo
Andém.	Andeme	Meñe	Mañé
Afang.	Afanga	Mbengoan.	Mbengono
Asetem.	(Aseteme)	Medang.	Madanga
Beké.	Bakale	Menga.	Mánga
Biyoa.	Biyogo	Milam.	Milama
Bengoan.	Bengono	Nzamyó.	Nzamio
Biangman	Biangmana	Ndong.	Endongo
Biloa.	Bilogo	Nvoan.	Nvono
Betó.	Betogo	Nvó.	Envó
Bindang.	Bindanga	Nchuchum.	Ntutum.
Bibang.	Bibanga	Ntutum.	Ntutuma
Bendom.	Bendomo	Ondo	Ondó
Beyem.	Bayeme	Ouon.	Ouono
Ekóm.	Ekomo	Obam.	Obama
Elo.	Eloy	Obiang.	Obian
Alo.	Aloy	Ovon.	Ovono
Etó.	Etogo	Ochá.	Ochaga
Eson.	(Esono)	Oyon	Oyono
Engon	Engóngo	Oyan	Oyana
Engonga	Engóngá	Oboan	Obono
Eman	Emana		

ALBERTO M^a NDONG, Pbro.



Junto a estos rápidos del río Benito se ha inaugurado el monumental puente de Sendye de 530 metros de longitud, 9·20 de anchura y con 49 ojos, el mayor de los cuales es de 29 metros de luz.



He aquí el cayuco retirado, puente andante, que cede ahora el paso al puente que lleva sobre sí la carretera.

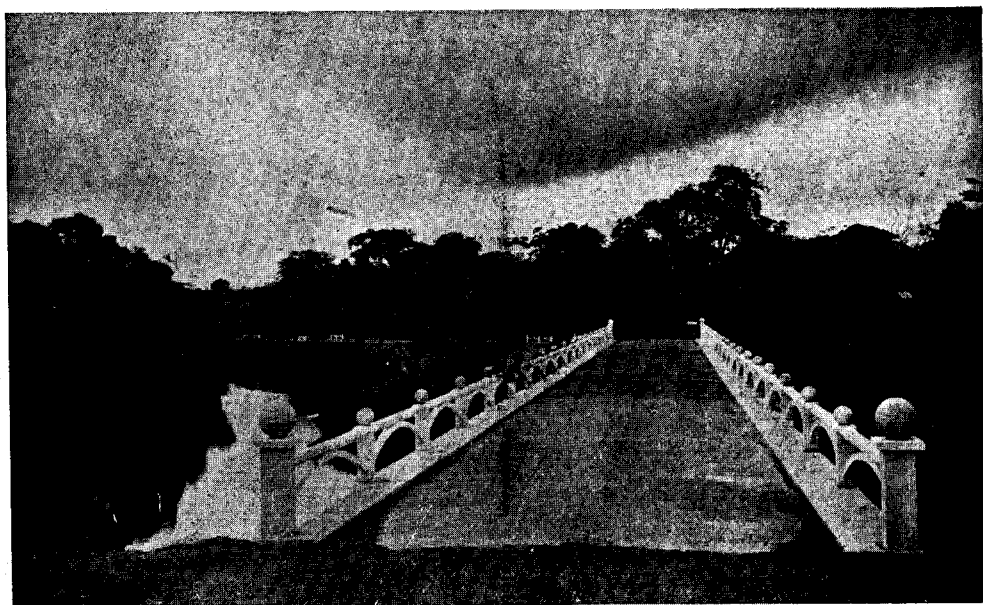


Uno de los éxitos del siglo pasado eran estos puentes para atender las incipientes plantaciones.

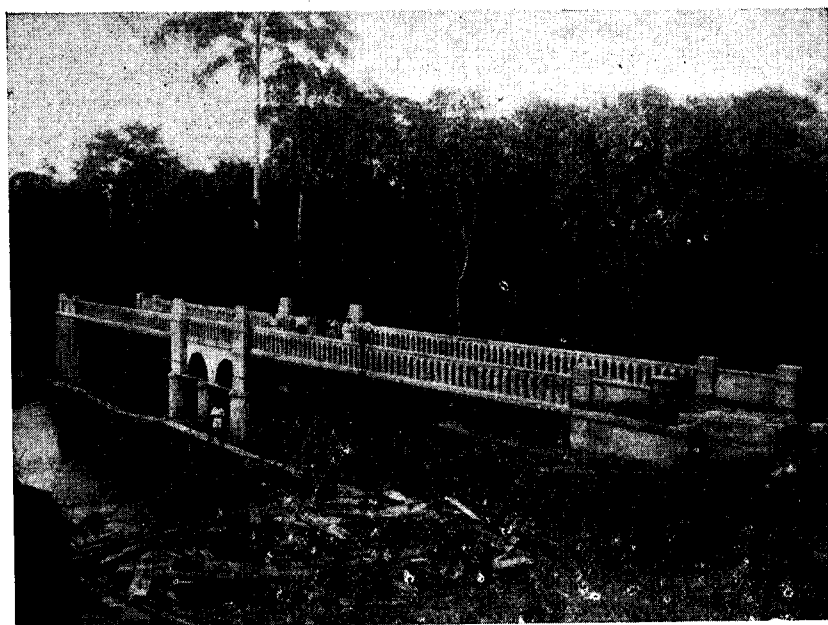


Puente de Triana a la salida de Sevilla Niefang realización de la fecunda labor de los actuales gobiernos.

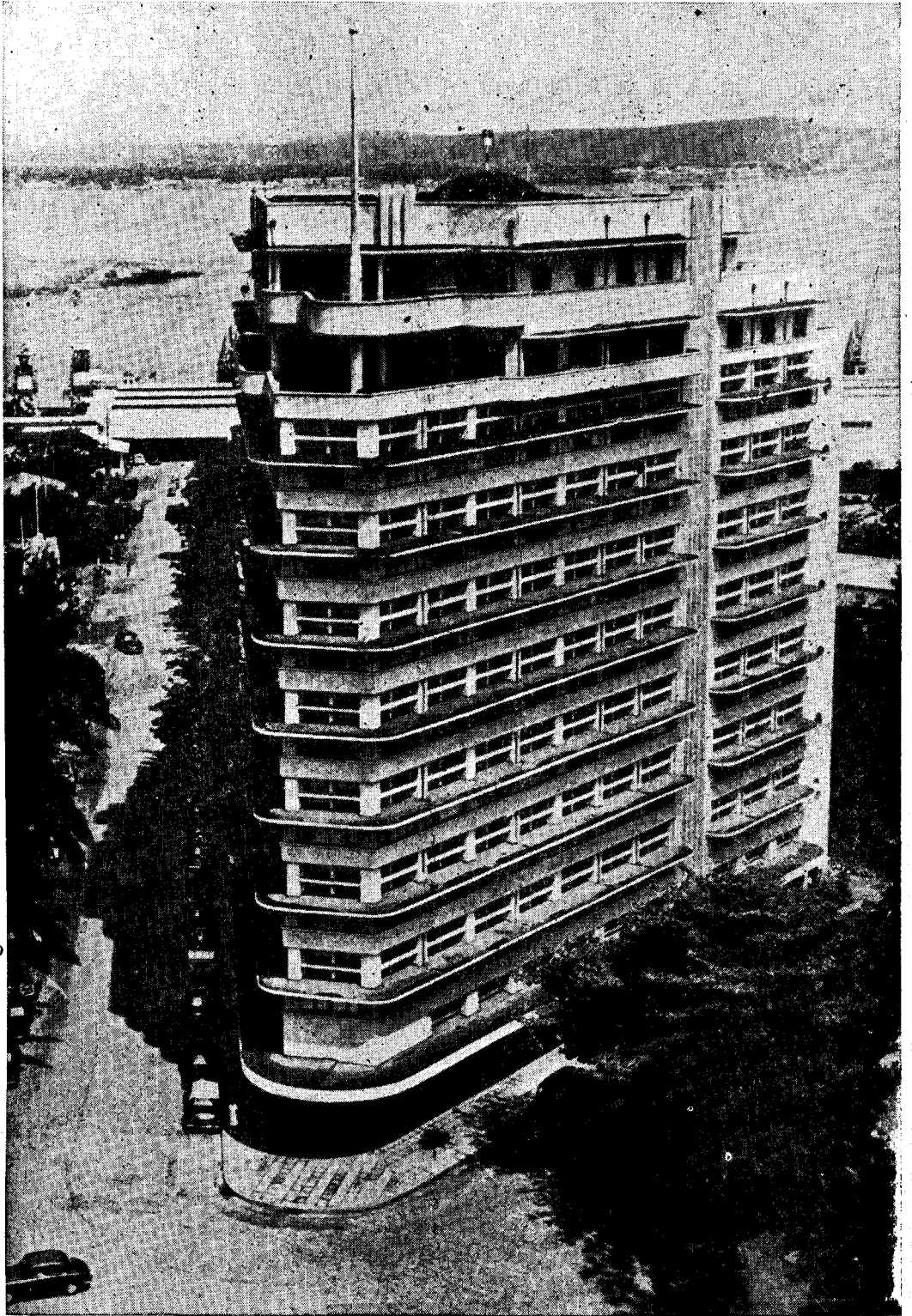
© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net



Puente de Alcolea que une Valladolid de los Bimbiles a Mongomo.



Puente de Bata a Rio Benito.
© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net



El progreso actual de Africa se revela en esta fotografia de uno de los edificios de la modernidad. FONDO DE COOPERACION ECONOMICA Y SOCIAL DE LAS NACIONES UNIDAS

Carta del Director

EURAFRICA

Parece preocupar a la mente de nuestro Smo. Padre el Papa el problema de la formación de Europa. De hecho en cuantas ocasiones le depara la Divina Providencia expone con claridad sus vivos deseos de una Europa unida manifestando el pensamiento político que pueda favorecer a la civilización cristiana.

El 13 del pasado mes Pío XII pronunciaba un discurso ante el Congreso europeo celebrado en Roma para determinar los puntos concretos del nuevo avance hacia la integración europea «Nos sentimos complacidos—les decía— en recibirlos con ocasión del Congreso de Europa, reunido por iniciativa del Consejo Italiano del Movimiento Europeo. Habeis querido, mediante vuestros trabajos, contribuir a reforzar la colaboración entre las organizaciones y las fuerzas políticas con miras a construir sin retraso la Unidad de Europa. Sabeis—les añadía— con qué solicitud Nos seguimos los progresos de la idea europea y de los esfuerzos concretos que tienden a hacerla penetrar en los espíritus y adarle, según las actuales posibilidades, un comienzo de realización».

Estas palabras, además de afirmar que la Iglesia tiene derecho a exponer libremente sus ideas políticas como cualquier otra corporación del mundo, nos muestran la idea general de la política de la Iglesia que se concreta en favorecer todo aquello que contribuya a la hermandad de todos los hombres como hijos que son todos de Dios, a la recta inteligencia de las naciones entre sí, a la mejor distribución de los bienes de la tierra de forma que la posibilidad de su obtención mediante el trabajo llegue a todos los hombres por igual y por consecuencia en negar los derechos y los privilegios absurdos que brotan a veces de los individualismos y corporativismos egoístas o nacionalismos exagerados.

Cuanto ha luchado la Iglesia desde su existencia por la gran Europa nos lo dice muy claro la historia eclesiástica.

Por esto mismo, y refiriéndose al continente africano, es idea de la Iglesia que Europa no se desligue totalmente de Africa soltándola para que camine a la deriva sin rumbo fijo con daño del mismo continente africano y con ruptura de aquellos lazos ya constituidos por la divina Providencia que han de contribuir a la hermandad de los pueblos europeos y africanos.

«Habeis considerado—decía el Papa a los del Congreso de Europa—los problemas de la asociación de Europa y Africa, a los cuales el reciente tratado del Mercado Común ha reservado un notable puesto. Nos parece necesario que Europa mantenga en Africa la posibilidad de ejercer su influencia educadora e informativa y que— a la base de esta acción— aporte una ayuda material amplia y comprensiva que contribuya a elevar el nivel de vida de los pueblos africanos y a revalorizar las riquezas naturales de aquel continente. Así demostrará Europa que su voluntad de formar una comunidad de estados no constituye un replegamiento egoísta, que está determinado por un reflejo de defensa contra las potencias exteriores que amenazan sus intereses, sino que procede, sobre todo, de movimientos constructivos y desinteresados».

Cuán equivocados se hallan, pues, los que en su intento de conceder separatismos y personalidades nacionales—tan contrarios a la idea de unidad e integración de la Iglesia Católica— favorecen las aspiraciones de los egoísmos de raza o los egoísmos económicos y los aislamientos nacidos de la cortedad de criterio o pequeñez de alma.

Es necesario dice el Papa que Europa mantenga en Africa su influencia civilizadora y de progreso material. Es necesario por lo tanto la presencia de Europa en Africa, ir abandonándola conforme se van otorgando ciertos puestos de mando a los nativos sería egoísmo. Es necesario multiplicar las formas de colaboración para beneficio de todos.

Es necesario estrechar los lazos hacia la constitución de una Europa respaldada en Africa y de una Africa protegida por Europa, hacia una Eurafrica de altos valores espirituales sobre todo que pueda dar a la humanidad el equilibrio que necesita y el producto de la explotación de sus inmensos recursos.

CRONICA DE SEVILLA DE NIEFANG

por Cirilio Hernández C. M. F.

Mediodía del cinco de junio. Los pasajeros de la motonave «DOMINE» almorzamos aceleradamente. Fernando Poo, con su vegetación lujuriantes, después de seis, de ocho, de doce meses de ausencia, vuelve a cautivar nuestras miradas. Los áridos paisajes peninsulares, grabados todavía en nuestra retina, ofrecen rudo contraste ante el hechizo de las airosas palmeras y denso bosque que, en visión cautivadora, nos ofrece la justamente llamada «Perla del Golfo de Guinea».

Pero desembarcamos y Europa se desquita. Esta Santa Isabel que hace unos meses, llegados del Continente, nos parecía algo y que sin duda, encuadrada en su marco africano lo es, queda achicada, empujada hasta un extremo del cual somos los primeros en quedar sorprendidos, ante los conjuntos urbanos, arquitectónicos y artísticos de un Madrid, un Sevilla, un Granada, un Toledo, un Salamanca, un Lisboa, un Barcelona, un Valencia en fin, cuyas fisonomías conservar aún sus rasgos bien marcados en nuestra retina, saturada de ciudades durante unos meses como durante siete años lo estuvieron de bosques. Y, nada digamos, una vez desembarcados en Bata, de la primera ciudad del Continente y de los poblachos que en nuestro apresurado rodar, hasta Niefang vamos dejando atrás.

Y ya en esta Sevilla de Niefang guineana, que como su homónima de la Península se extiende en una considerable llanura y a las orillas de un río sereno y caudaloso, vamos a hacer mérito de algunos acontecimientos que acaso sean de interés para los lectores de la publi-

cación decana de nuestra prensa colonial.

TRAGICO SUCESO.

Hemos de empezar consignando una efeméride verdaderamente luctuosa que bordeó, con ribetes de tragedia, el sereno discurrir de los días tranquilos. Se trata del incendio que el día 2 del mes en curso se declaró en la farmacia y vivienda de Dn. Rafael Serrano. Todo quedó reducido a pavesas. Pero lo más lamentable y verdaderamente trágico fué que Dña. Dolores Márquez, esposa del citado Dn. Rafael, fué alcanzada por el siniestro hasta el extremo de ser casi enteramente aniquilada por el fuego. Todo ello fué debido al incendio de un garrafón de alcohol que se pasó a un bidón lleno del mismo contenido. Tan rápida fué la propagación del fuego y tan violentas las explosiones, que a la desgraciada Sra. no le dió lugar a ponerse en salvo ni a la población que inmediatamente acudió a socorrerla y extinguir el incendio, hacer nada para salvarla y atajar el fuego. La población, tanto europea como indígena, quedó consternada y en señal de duelo se suprimió el fútbol y cine siendo por otra parte el entierro de aquella tarde y el funeral del día siguiente muy concurridos. Dn. Rafael Serrano, a la sazón en Santa Isabel, al enterarse del trágico accidente, regresó a Bata en la avioneta del Gobierno puesta generosamente a su disposición por S. Excia. el Sr. Gobernador, e inmediatamente en coche particular, a Sevilla de Niefang. Nuevamente volvemos a expresarle, desde estas páginas,

la más sincera y honda condolencia.

ILUSTRES VISITANTES.

Coincidiendo con la despedida del que hasta ahora ha sido superior de esta, Rvdo. P. Gregorio Bravo, en la que tanto y tan bien ha trabajado durante varios años y que parte a la Península a recuperar gastadas energías, hemos tenido entre nosotros al M. Rvdo. e Ilmo. P. Jesús Morrás que actualmente ostenta las dos supremas autoridades tanto eclesiástica como religiosa de este Vicariato Apostólico y Viceprovincia Religiosa de la Guinea española. El M. R. e Ilmo. Padre inspeccionó las obras de la nueva Misión en fase ya muy adelantada, y departió fraternalmente con los Padres y Hermanos de esta importante y prometedor Misión de Sevilla de Niefang. ¡Lástima que inaplazables asuntos reclamasen su presencia en Sta. Isabel no permitiéndole estar entre nosotros más que breves horas!

También nos hemos visto honrados y distinguidos recientemente con la visita de la suprema autoridad civil del Continente, Ilmo. Sr. Subgobernador General. En la tarde del 19 llegaba a Niefang para pasar aquí la festividad del Corpus como en realidad lo hizo y no en Añisok como erroneamente informa el semanario continental. Acabada la procesión, cuya presidencia civil ostentó el Ilmo. Sr. Cervera Cabello, acompañado del Sr. Capitán Administrador, Sr. Andrés Matres, visitó detenidamente las obras de la magnífica y nueva Misión quedando muy complacido del curso de ellas y mostrando especial interés en el pronto y feliz coronamiento de las mismas (para lo que ofreció la colaboración del Gobierno, promesa que en parte ha sido ya realidad con la concesión de corta de madera destinada a este fin.)

PRIMERAS COMUNIONES.

Sevilla de Niefang ha celebrado con toda solemnidad la hermosa y españolísima festividad del Corpus Christi. La amplia Iglesia de esta Misión central resultó del todo insuficiente ante el gentío que de una y aún varias leguas a la redonda iba llegando para rendir pleitesia a Jesús Sacramentado. La Comunión general que, en auténtico gesto de colonización a la española, iniciara el Ilmo. Sr. Subgobernador acompañado del Sr. Administrador territorial y Sra., se hizo interminable a pesar de distribuirlos dos Padres.

Y nada digamos de la solemne Misa mayor cantada por aquella densa y extensa piña de cabezas humanas que dirigían sus voces y miradas a Jesús Hostia solemnemente expuesto en el bello y airoso manifestador, obra, al igual que el hermoso altar recientemente inaugurado, del habilidoso H^o. Antonio Campos. Llegado el momento oportuno, el celebrante y nuevo Superior de la Misión, dirigió al nutridísimo auditorio una alocución eucarística de circunstancias.

Pero el momento más emotivo y esperado por todos fué aquel en que casi un centenar de niños y niñas se acercó por vez primera al comulgatorio. ¡Hermoso espectáculo el de aquel centenar de almas inocentes con sus trajes y vestidos blancos—el de las niñas sobre todo elegante y hasta lujoso— que vieron convertidos sus cuerpos en altares de Dios y sus corazones en vivos ostensorios de la Eucaristía. . .

Y, acabada la misa, se organizó la procesión siendo paseado Jesús Hostia bajo palio llevado por Srs. Europeos e Indígenas por las inmediaciones de la Misión. La presidencia civil, como indi-

(Pasa a la página 211)

Por Tierras de Africa

La enseñanza en Mozambique Datos comparativos entre los años 1938 y 1955 nos permiten conocer la evolución de la enseñanza en Mozambique. En 1938 había 62.267 escolares de enseñanza primaria, número que subió a 242.412 en 1955. En enseñanza secundaria frecuentaban las aulas 557 alumnos en 1938 y 1.082 en 1955. La enseñanza técnica acogía 2.174 alumnos en 1938 y 6.747 en 1955.

Misión económica a Ghana. El gobierno tunecino ha enviado una misión comercial de siete miembros a Ghana para examinar sobre el terreno las posibilidades de mejora de las relaciones económicas y comerciales entre los dos países. Esta misión está presidida por Ali Bannur, jefe de la sección económica en el ministerio Tunecino de Asuntos Exteriores. La misión pasará por Nigeria antes de regresar a Túnez.

El aeropuerto internacional de Kano (Nigeria). Ha terminado de construirse el edificio para el aeropuerto de Kano cuyo coste ha sido de 500.000 libras. Este edificio para pasaje y carga coloca a dicho aeropuerto entre los mejores del Africa Occidental. A su inauguración asistió el Gobernador General de Kano y el ministro de comunicaciones y aviación Hon. K. O Mbadiwe.

Nueva factoría de tabaco en Port Harcourt (Nigeria). El ministro Federal de comercio e industria Hon. R. A. Njoku ha inaugurado en Port Harcourt una nueva industria del tabaco. Hace apenas 25 años que se fabricaron los primeros cigarrillos en Nigeria en una pequeña factoría de Oshobo. Actualmente la Compañía Nigeriana de Tabacos fabrica 250 millones de cigarrillos al mes.

Comercio exterior de Nigeria en 1956. El valor del comercio exterior de Nigeria en 1956 ascendió a 287.190.616 libras. De estas son de importación 157.577.224 con 16.460.392 más que en 1955 y de exportación 134.613.382 con cerca de 2 millones más que

el año pasado. La importación ha subido principalmente en artículos de maquinaria, vehículos de transporte y alimentos lo que revela un cambio de nivel de vida favorable en la población indígena.

Camerún. Exportación de carne durante el mes de marzo Según el Boletín de la Agencia de Prensa Francesa durante el mes de marzo de 1957, las exportaciones de la Compañía ganadera de Ngaoundéné han sido de 16 toneladas para el Congo Belga, 6 toneladas para el Congo Francés, 19 toneladas para el Gabón, casi 3 toneladas para la Guinea Española y 24 toneladas para el Sur del Camerún. En conjunto la exportación de un mes se evalúa en 3.684.000 francos.

Fiestas cívicas en Sao Tomé. Se han celebrado con esplendor lusitano las fiestas del XXI aniversario de la Revolución Nacional el 28 de mayo así como el día de la raza o día de Portugal, que ahora es también día de Brasil, el 10 de junio. Los actos cumbres se desarrollaron en el Parque Mariscal Carmona con Misa Campal, manifestaciones patrióticas y exhibiciones gimnásticas y en el Cinema Imperio con discursos y y recitales artísticos.

Exportación de la provincia de S. Tomé en 1956. El Comercio exterior de la Provincia de S. Tomé y Príncipe registró un movimiento de 27.408 toneladas con el valor de 134.481 contos en la importación y de 20.407 toneladas en la exportación con el valor de 172.977 contos. El cacao fué el principal producto de exportación con 8.867 toneladas por valor de 122.025 contos. Los principales países compradores fueron: Holanda con el 41,8 por ciento, Alemania con el 9,5 por ciento, y Francia con el 6,5 por ciento.

El mosquito otra vez en Sao Tomé «Los mosquitos asolan la ciudad siendo numerosos los casos de paludismo» escribe el semanario «A voz de S. Tomé». La población está alarmada y atribuye esta invasión a la inacción de las Brigadas Sanitarias.

La escuela de pintura de Poto—Poto (Congo Francés) *Con el apoyo del Gobierno fué inaugurada*

esta escuela en 1951. En ella la influencia europea opera con suavidad permitiendo la manifestación espontánea de la cultura local tradicional. Muchos de sus asuntos se relacionan con símbolos religiosos indígenas. Puede decirse que se está creando un nuevo arte que influirá en otras escuelas africanas de arte negro.

INFORMACION CATOLICA AFRICANA.

Enseñanza en el Camerún. El Sr. Andrés M. Mbida elegido por los demócratas cristianos del sur del Camerún,

ha señalado su posición frente a la enseñanza privada. Además de alabar la enseñanza católica y protestante ha prometido afrontar y resolver la cuestión de las subvenciones a esta clase de enseñanza, ya que él «considera como un sagrado deber sostener a todo organismo que se dedique a la enseñanza ya sea pública ya privada.»

Universidad de Lovanium. Este centro de cultura superior del Congo Belga

va tomando cada año un ascendiente notable por el número de alumnos que frecuentan sus aulas. En las 7 facultades, además del año preuniversitario, hay en la actualidad 169 estudiantes, en frente de los 33 del año 1955, año de apertura del mencionado centro y de los 87 del siguiente. La universidad está establecida en Leopoldville.

Comunismo en el Sudán. Las constantes comunicaciones de este país

con los de detrás del telón de acero es lo que va poniendo de manifiesto las medidas tomadas en el Sudán, referentes a la enseñanza de la Iglesia. Partidos netamente comunistas como «Unión de mujeres», y otros, llevan la marca del comunismo. Constantemente están saliendo comisiones en visita a los países comunistas.

Congregación de Propaganda Fide. Este dicasterio tiene en Africa bajo su

jurisdicción 151. 684.000 habitantes; en

Asia 1.266.700.000, en América 7.877.600 en Oceanía 94.712.000. El total de esta población contiene 38. 900.000 católicos.

Ghana—Libertad de culto

El primer ministro de este estado ha dicho que en él se concedía libertad de culto para todas las religiones; pero al mismo tiempo declara que no se tolerarán las asociaciones que no dan su voto y no cooperan en modo alguno a las actividades del país. En esta aco-tación se han visto comprendidos los Testigos de Jehová, particularmente activos en Nzema. Los aludidos se han defendido pero no han logrado simpatías.

Alto Volta. Una catedral.

En este año se ha colocado la primera piedra de la catedral de Dobo Diulasso en el alto Volta. Los Padres Blancos fundaron esta misión hace 30 años. La iglesia que entonces levantaron era un edificio demasiado modesto e incapaz para una cristiandad de 6.000 almas, en una ciudad de 45.000 habitantes. La nueva Catedral medirá 60 m. de larga por 36 de ancho y 19 de altura.

Cristianos de Bobo Diulasso. Este vicariato también situado en el Alto Volta

fundado en 1928 va tomando notable incremento en el número de sus católicos. En la actualidad de los 51.000 que integran el vicariato son cristianos romanos un 10%. En 1953 fué ordenado de sacerdote el primer nativo y otros dos están próximos a las gradas del altar. El seminario menor cuenta en la actualidad con 12 jovencitos que se preparan para el sacerdocio.

Noticiario Guineense

Indice de la Quincena

La intensidad de las lluvias en esta primera quincena de julio ha marcado una cifra record a la cual no se había llegado en este último quinquenio. Los pluviómetros registraron algunos días más de 100 m. m.

Se han verificado en el Instituto de Enseñanza Media las pruebas de Revalida siendo aprobados en el grado Superior tres alumnos y en el Grado Elemental trece. Formaron el tribunal los Sres. Catedráticos de Madrid D. Julio Gomez Menor, D. Emilio Lorenzo Criado y D. Alvaro Garcia Velazquez y los Sres. Vocales por parte del Instituto D. José Montenegro y D. Alvaro Fauber.

El día 6 a bordo de la Villa de Madrid desembarcó en Santa Isabel la simpática embajada de la España peninsular constituida por un grupo gaditano de Coros y Danzas. En sus diversas actuaciones han recibido aplausos de esta provincia, mereciendo destacar en Fernando Poo sus ejecuciones artísticas en el estadio, en el Consejo de Vecinos, en el Instituto, en la Ciudad de San Carlos, en la de San Fernando, en Batete y en el Colegio de Basile y en el Orfanato de Ntra. Sra. de la Almudena. Actualmente visitan el distrito Continental donde se espera sean acogidas con la hospitalidad de Fernando Poo.

S. E. El Gobernador General se trasladó el día trece a San Carlos para imponer la medalla de Africa a los Sres. D. Federico Biachò, jefe del poblado de Ruiché y fundador de su Cooperativa y D. Pablo Adolfo Gobena secretario de la Cooperativa de Batete.

La festividad de nuestra Sra. del Carmen se celebró en esta provincia como Patrona de la Marina y como Patrona particular de Puerto Iradier y Sacriba en Fernando Poo. El mismo día la Congregación de Misioneros Claretianos conmemoraba en la intimidad el 108 aniversario de su fundación por el apostólico varón San Antonio M^o. Claret.

Los brillantes actos desarrollados en conmemoración de la Revolución Nacional alcanzaron realce especial en la ciudad de Santa Isabel con la jura de la bandera de los reclutas del reemplazo de 1957. A las 10 hubo Misa de Campaña en la plaza de España ante una gran concurrencia presidida por las Autoridades.

La Carretera de Concepción. Hace bastante tiempo que se comenzó el asfaltado de la ramificación de la carretera de Concepción, que del cruce de la que sube a Moka, desciende a esta bahía: la ejecución de este trabajo ha corrido a cargo de la Urbanizadora Colonial «Andujar». En el pasado mes de Diciembre se hallaban trabajando entre las fincas de las Compañías *Inasa* y *Gaesa* por los altos de Musola. Desde entonces hasta la fecha en que esto escribimos, es tanto lo que han adelantado los trabajos, que cuando menos nos hemos percatado, vemos que corren ya las obras por el poblado de Maule. Para fines de año, sino antes, no sería aventurado el pronosticar que llegasen a la misma bahía, es decir al final de la carretera. De no salir al paso circunstancias adversas —que siempre retrasan y entorpecen las obras— no creemos tenga lugar la paralización del asfaltado. Tenemos en nuestro apoyo el entusiasmo de S.E. el Gobernador General Dn. Faustino Ruiz, quien ve siempre con buenos ojos todo lo que contribuye al progreso de la Colonia, siendo de su agrado que las redes de comunicación se extiendan por toda la Isla y teniendo su apoyo cuanto con eso se relacione. El día que la Isla cuente con una carretera de circunvalación, Compañías y particulares se animarán a explotar terrenos que al presente permanecen en estado primitivo, ya que la falta de comunicaciones y difícil acceso a los mismos, impide toda acción de beneficiarse y aprovecharse de ellos.

Natural satisfacción. Transportistas y no transportistas y cuantos traen entre manos algún pequeño negocio que realizar y llevar a cabo, están de enhorabuena con el adelanto del asfaltado de nuestra carretera. La economización de tiempo por la rapidez con que ahora se podrá viajar, la disminución de desgaste en las ruedas por correr por una superficie llana y lisa, y otras

averías en ballestas y neumáticos, originadas por los baches y lugares pedregosos, no dejan de ser una grandísima ventaja para los dueños de los vehículos. Y no es que pretendamos injuriar a nadie, ni cargar la culpa a ninguno en particular, pero ante los ojos de cuantos han viajado por nuestra carretera, ha estado el abandono en conservarla en los debidos términos. La acción demoledora de las aguas y la falta de cunetas en algunas partes, la convertían en verdadero río, que socavaban los antiguos afirmados. Quienes apreciarán mejor el adelanto conseguido con el nuevo asfaltado, serán los antiguos coloniales y finqueros—aun quedan algunos—que en años no muy lejanos, tuvieron que salvar a pie las distancias que median entre la bahía de Concepción y la de San Carlos, por el primitivo camino de los bubis, que si bien atajaban y acortaban la distancia, pero ya dice el refrán, *que no atajo sin trabajo...* Preciso sería el verse obligado a utilizar ese atajo, para poder apreciar en su justo valor la grandísima ventaja conseguida con esta carretera.

Cosas humanas. El criticar las cosas—aun cuando se hallen bien hechas—es cosa muy propia de los humanos y el sacar defectos a todo, lo tenemos todos quien mas quien menos muy arraigado en el corazón, y es que el contentar a quienes nada les satisface es por demás difícil. Por lo que se refiere a la carretera de que venimos hablando, no han faltado despotricadores contra los que hicieron la explanación de la misma. Pero ahora que se ve todo el horizonte de la carretera—las vueltas y revueltas que se han tenido que dar para salvar alturas y desniveles repentinos... es muy fácil criticar a los que planearon el trazado, y tuvieron que apechugar con lo que no han apechugado, quienes desde bien

arrellanados en su silla de tensión emiten muy tranquilos su desconformidad. No obran así, los conscientes y entendidos en esa clase de menesteres, los cuales han dado su conformidad y visto bueno a toda la explanación y dirección. El trazado se hizo en bien tupido bosque, sin mas visualidad que el espacio que dejaban libre los árboles y arbustos tronzados por las hachas y cortados por los machetes. El salvar miles de metros de altura por terreno erizado de montañas, para unir las dos bahías de San Carlos con la de Concepción con un camino expedito, además del acierto que supone, ha traído al Comercio y a la Agricultura ventajas incalculables.

Recordando lo pasado. En otros tiempos, al terminarse la construcción del puente del Río Grande en esta bahía, se inauguró tal acontecimiento con un convite que corrió a cuenta de los agricultores de la bahía: a la bendición e inauguración estuvieron presentes las Autoridades máximas de la Colonia, evolucionando sobre el lugar el avión que regresaba de Bata. Era muy natural, que los beneficiados por la obra manifestaran de esa manera pública su satisfacción ya que la comunicación con los centros oficiales, como el Hospital y Campamento militar, no era posible, hacerla con comodidad y seguridad por tener que vadear el Río Grande y este, solo era posible atravesarlo en marea baja. Sin meternos en donde no nos llaman, nos parece también muy natural que la terminación del asfaltado de la carretera se celebre con un recuerdo, con algo que manifieste nuestro contento por tanto adelanto. Ahora si que podemos decir con más verdad, que poseemos una carretera comodísima para viajar, no un camino

Libros de Guinea Española

CAZA Y PESCA EN ANNOBÓN.— AVES DE LA ISLA Y LA PESCA DE LA BALLENA.

Por el R. P. Aurelio Basilio C. M. F.

Instituto de Estudios Africanos. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid. 1957. págs. 100 con ilustraciones y grabados. Precio 45 ptas.

El Padre Aurelio Basilio, que no necesita presentación en Guinea Española por su labor callada en aportar nuevos datos a la investigación de la fauna de estos territorios, ha publicado un nuevo libro. En la bibliografía española de Guinea esto significa un buen acontecimiento. Por su competencia, amabilidad y claridad los escritos del P. Basilio son leídos con agrado por todos los interesados en la literatura africana. Su obra anterior «La Vida Animal en la Guinea Española» se agotó en menos de tres años y actualmente se prepara la segunda edición que la reformará y amplía en tal modo que más bien parecerá un libro nuevo.

En el actual de «Caza y Pesca en Annobón» se reúnen dos artículos enviados por separado a la revista «Archivos Africanos» por lo cual resulta dividido en dos partes algo irreductibles entre sí, tituladas «Aves de la Isla» y «La Pesca de la Ballena».

En la primera parte presenta 19 especies de aves cogidas durante su estancia de tres meses en Annobón en 1955 desde el 28 de agosto al 24 de noviembre.

La investigación de las aves africanas se ha desarrollado notablemente este último decenio debido principalmente a los trabajos de David Bannerman que publicó en 1953 su obra en 8 volúmenes sobre «Aves de Africa Occidental», a los de Paul Chapin sobre «Aves del Congo Belga» en 4 volúmenes terminado de publicar en 1954 y también a los del Museo Americano de Historia Natural.

Para la captura de las 19 especies de aves que el P. Basilio describe y clasifica le sirvieron de guía los artículos del P. Natalio Barrera dados a luz en la presente revista en 1951 en los que enumeraba las aves de

Annobón con el nombre indígena y describía sus caracteres más conocidos.

De las aves descritas por el P. Basilio destacamos el rabijunco así llamado por Colón por sus dos plumas rectrices que imitan a dos juncos, el alcastráz de vientre blanco, ave marina por antonomasia, la garceta gris, la gallina de Guinea, el zarapito, la golondrina de mar o charrán de Guinea, el nodi común, la tórtola de Annobón, el autillo o corneja de Annobón, el filocotoy, el vencejo real y la moscareta o papamoscas.

En la segunda parte dedicada a la caza de la ballena habla de aquellas que posiblemente pueden visitar a Annobón distinguiendo primeramente las ballenas propiamente dichas de los rorcuales, caracterizados por la aleta dorsal y por los pliegues longitudinales de la piel. De las primeras solo la ballena austral puede visitar actualmente Annobón pues de lo capturado en la factoría de Cabo Lopez únicamente se cita un ejemplar en 1951 entre 1.579 rorcuales y 147 cachalotes.

El rorcual más común en Annobón es el rorcual de joroba (*Megaptera nodosa*) caracterizado por las grandes aletas y por las protuberancias como nudos sobre el borde de las mandíbulas.

Otros rorcuales que fácilmente pueden hallarse en las costas de Annobón son el rorcual azul, el rorcual común, el de Rudolfi y el de Bryde.

Termina el Padre Basilio narrando con todo pormenor la hazaña de los annoboneses en la captura de los ballenatos que son arrebatados por ellos con audacia de lobos marinos del regazo de sus madres.

Amador Martin C. M. F.

